

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ci, którzy przybyli z Zorobabelem,* Jeszua, Nehemiaszem, Azariaszem, Raamiaszem, Nachamanim, Mordochajem, Bilszanem, Misperetem, Bigwajem, Nechumem (i) Baaną. Liczba mężczyzn ludu Izraela: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przybyli z Zorobabelem, Jeszua, Nehemiaszem, Azariaszem, Raamiaszem, Nachamanim, Mordochajem, Bilszanem, Misperetem, Bigwajem, Nechumem [i] Baaną. Liczba mężczyzn należących do ludu Izraela:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyszli z Zorobabelem, z Jeszua, Nehemiaszem, Azariaszem, Raamiaszem, Nachamanim, Mardocheuszem, Bilszanem, Misperetem, Bigwajem, Nechumem i Baaną. Oto liczba mężczyzn ludu Izraela:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzy przyszli z Zorobabelem, z Jesua, Nehemiaszem, Azaryjaszem, Rahamiaszem, Nechamanem, Mardocheuszem, Bilsanem, Misperetem, Bigwajem, Nechumem, Baaną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy przyszli i z Zorobabelem, Jozue, Nehemiasz, Azariasz, Raamiasz, Nahamani, Mardocheusz, Belsam, Mesfarat, Begoaj, Nahum, Baana. Liczba mężów ludu Izraelskiego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyszli oni z Zorobabelem, Jozuem, Nehemiaszem, Azariaszem, Raamiaszem, Nachamanim, Mardocheuszem, Bilszanem, Misperetem, Bigwajem, Nechumem, Baaną. Liczba mężów ludu izraelskiego:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przybyli zaś z Zerubabelem, Jeszua, Nehemiaszem, Azariaszem, Raamiaszem, Nachamanim, Mordochajaszem, Bilszanem, Misperetem, Bigwajem, Nechumem i Baaną. Liczba mężów ludu izraelskiego jest następująca:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przybyli oni z Zorobabelem, Jozuem, Nehemiaszem, Azariaszem, Raamiaszem, Nachmanim, Mordochajem, Bilszanem, Misperetem, Bigwajem, Nechumem i Baaną. Liczba mężczyzn z ludu Izraela wynosiła:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przybyli z Zorobabelem, Jozuem, Nehemiaszem, Azariaszem, Raamiaszem, Nachamanim, Mardocheuszem, Bilszanem, Misperetem, Bigwajem, Nechumem, Baaną. Liczba Izraelitów była następująca:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przybyli oni z Zorobabelem, Jozuem, Nehemiaszem, Azarją, Raamją, Nachamanim, Mordokajem, Bilszanem, Misperetem, Bigwajem, Nechumem i Baaną. A oto liczba mężów ludu Izraela:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	з Зоровавелем й Ісусом і Неємієм, Азарієм, Даємієм, Реєлмою, Наєманом, Мардохеєм, Валсаном, Маасфаратом, Ездрую, Вагуєм, Наумом, Вааном, Масфаром. Мужі народу Ізраїля:
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	Ci, którzy przyszli z Zerubabelem, Jeszua, Nehemiaszem,

¹⁾ <x>130 3:16-19</x>; <x>300 22:24</x>; <x>440 1:12-14</x>; <x>440 2:23</x>; <x>450 3:1-10</x>; <x>450 4:7-10</x>

	dynamiczny	Gdańska	Azarją, Raamiaszem, Nachamanim, Mardechajem, Bilszanem, Misparem, Bigajem, Rechumem i Baaną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ci, którzy przybyli z Zerubbabelem, Jeszua, Nehemiaszem, Azariaszem, Raamiaszem, Nachamanim, Mardocheuszem, Bilszanem, Misperetem, Bigwajem, Nechumem, Baaną. Oto liczba mężczyzn ludu izraelskiego: